

ES

Fijación LIVIGNO Art. 4542

Sistema de correas con hebilla de sujeción (correas de tensión y bucles de amarre).

Para la fijación, la bolsa viene con cuatro correas de tensión, que tienen lazos de amarre en un extremo. Éstas se tensan mediante hebillas de sujeción ajustadas.

Nota: Por favor coloque su equipaje de manera uniforme para repartir el peso.

- 01** Coloque la bolsa en el centro del portaequipajes o del banco del asiento
- 02** Coloque la correa sobre un punto fijo del bastidor (por ejemplo, los estribos del pasajero) y pase el extremo suelto de la correa por el bucle de amarre.
- 03** Pase las correas tensoras a través de los puntales del portaequipajes en la parte delantera y/o trasera para su estabilización.
- 04** A continuación, pase la correa por las hebillas de sujeción y apriétela.
- 05** Enrolle y asegure las partes que sobresalen de las correas tensoras de manera segura.

Precaución: Los extremos sueltos pueden quedar atrapados en las partes móviles de la motocicleta. Existe un gran riesgo de accidente y lesiones.

- 06** Compruebe que el equipaje está bien sujeto y no se desliza.

DK

Fastgøring LIVIGNO Art. 4542

Stropsystem med spændebeslag (spændestopper og surringsbånd).

Til fastgørelse leveres tasken med fire spændestopper, som har Surringsløgker i den ene ende. Disse spændes fast via klik spænder.

Bemærk: Sørg for at tasken er fyldt så jævnt som muligt.

- 01** Placer tasken centralt på bagagebæreren eller bagsædet.
- 02** Placer remmen over et fast punkt på stellet (f. eks. fodstøtterne eller bagagebæreren) og træk den løse ende gennem surringsløgken.
- 03** Træk spændestopperne gennem bagagebære stængerne foran og/eller bagtil for at stabilisere tasken.
- 04** Træk derefter remmene gennem spænderne og spænd dem.
- 05** Spol op og fastgør de løse ender af spændestopperne på en sikker måde.

Forsigtig: Løse ender kan blive fanget af motorcyklens bevægelige dele. Derved er der stor risiko for ulykker og personskade.

- 06** Kontroller at bagagen er forsvarligt fastgjort og ikke glider.



Held GmbH

An der Ostrach 7 · 87545 Burgberg
GERMANY

Telefon: + 49 (0) 83 21 - 66 46 0

Telefax: + 49 (0) 83 21 - 66 46 17

E-Mail: info@held.de

 @HeldBikerFashion
 @heldbikerfashion

www.held.de



BIKER FASHION

since 1946

BEFESTIGUNGSANLEITUNG
für Hecktasche **LIVIGNO Art. 4542**

D

MOUNTING INSTRUCTIONS
for rear bag **LIVIGNO Art. 4542**

EN

INSTRUCTIONS DE FIXATION
pour la sacoche arrière **LIVIGNO Art. 4542**

FR

ISTRUZIONI DI FISSAGGIO
per la borsa da codino **LIVIGNO Art. 4542**

IT

INSTRUCCIONES DE FIJACIÓN
para la bolsa trasera **LIVIGNO Art. 4542**

ES

FASTGØRELSEVEJLEDNING
til bagagebag **LIVIGNO Art. 4542**

DK

BE
HEROIC.





02



03



04



05

D

Befestigung LIVIGNO Art. 4542

Riemensystem mit Klemmschnalle (Spanngurte und Zurrschlaufen).

Zur Befestigung liegen der Tasche vier Spanngurte bei, die an einem Ende über Zurrschlaufen verfügen. Diese werden über Klemmschnallen festgezogen.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass die Tasche möglichst gleichmäßig befüllt ist.

- 01 Tasche mittig auf dem Gepäckträger oder der Sitzbank platzieren
 - 02 Gurt über festen Punkt am Rahmen (z. B. Soziusfußrasten) legen und das lose Ende des Gurtes durch die Zurrschlaufe ziehen.
 - 03 Die Spanngurte vorne und/oder hinten zur Stabilisierung durch die Gepäckträger-Streben fädeln.
 - 04 Anschließend durch die Klemmschnallen führen und festziehen.
 - 05 Überstehende Teile der Spanngurte fahrsicher aufwickeln und fixieren.
- Achtung:** Lose Enden können sich in den beweglichen Teilen des Motorrads verfangen. Es besteht akute Unfall- und Verletzungsgefahr.
- 06 Gepäckstück auf sicheren Halt und Verrutschsicherheit prüfen.

EN

Mounting LIVIGNO Art. 4542

Strap system with clamping buckle (tension straps and lashing loops).

For fastening, the bag comes with four tension straps, which have lashing loops at one end. These are tightened via clamping buckles.

Note: Make sure that the bag is filled as evenly as possible.

- 01 Place the bag centrally on the luggage rack or the seat bench
- 02 Place the strap over a fixed point on the frame (e.g. pillion footrests) and pull the loose end of the strap through the lashing loop.
- 03 Thread the tensioning straps through the luggage carrier struts at the front and/or rear for stabilization.
- 04 Then thread through the clamping buckles and tighten.
- 05 Wind up and secure any protruding parts of the tensioning straps in a safe manner.

Caution: Loose ends can get caught in the moving parts of the motorcycle. There is an acute risk of accident and injury.

- 06 Check that the luggage is securely fastened and does not slip.

FR

Fixation LIVIGNO Art. 4542

Système de sangles avec boucle de serrage (sangles de tension et boucles d'arrimage).

Pour la fixation, le sac est livré avec quatre sangles de tension, qui ont des boucles d'arrimage à une extrémité. Elles sont serrées par des boucles de serrage.

Remarque : veillez à ce que le sac soit rempli de manière aussi uniforme que possible.

- 01 placez le sac au centre du porte-bagages ou de la banquette du siège
 - 02 Placez la sangle sur un point fixe du cadre (par exemple, les repose-pieds du passager) et tirez l'extrémité libre de la sangle à travers la boucle d'arrimage.
 - 03 Passez les sangles de tension dans les montants du porte-bagages à l'avant et/ou à l'arrière pour les stabiliser.
 - 04 Passez ensuite dans les boucles de serrage et serrez.
 - 05 Enroulez et fixez toute partie saillante des sangles de tension de manière sûre.
- Attention :** Les bouts libres peuvent se prendre dans les pièces mobiles de la moto. Il y a un risque aigu d'accident et de blessure.
- 06 Vérifiez que les bagages sont bien fixés et ne glissent pas.

IT

Fissaggio LIVIGNO Art. 4542

Sistema di cinghie con fibbia di bloccaggio (cinghie di tensione e ancoraggio passanti).

Per il fissaggio, la borsa è dotata di quattro cinghie di tensione, che hanno occhielli anelli di ancoraggio a un'estremità. Queste vengono strette tramite fibbie di serraggio.

Nota: Assicurarsi che la borsa sia riempita il più uniformemente possibile.

- 01 posizionare la borsa al centro del portapacchi o della panca del sedile
 - 02 posizionare la cinghia su un punto fisso del telaio (ad esempio le pedane del passeggero) e tirare l'estremità libera della cinghia attraverso l'anello di ancoraggio.
 - 03 Infilare le cinghie di tensione attraverso i montanti del portapacchi nella parte anteriore e/o posteriore per la stabilizzazione.
 - 04 Poi infilare attraverso le fibbie di bloccaggio e stringere.
 - 05 Avvolgere e fissare le parti sporgenti delle cinghie di tensione in modo sicuro.
- Attenzione:** Le estremità sporgenti possono impigliarsi nelle parti in movimento della motocicletta. C'è un forte rischio di incidenti e lesioni.
- 06 Controllare che il bagaglio sia ben fissato e non scivoli.

